

**TATA CARA PERAYAAN OBON MATSURI
DAN HALLOWEEN DILIHAT DARI KESAMAAN MAKNA**

SKRIPSI



EUNIKE YOSEFIN P.S

2019110123

PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

2023

**TATA CARA PERAYAAN OBON MATSURI
DAN HALLOWEEN DILIHAT DARI KESAMAAN MAKNA**

Diajukan sebagai salah satu persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik



EUNIKE YOSEFIN P.S

2019110123

PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

2023

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi Sarjana yang berjudul :

Tata Cara Perayaan Obon Matsuri dan Halloween Dilihat dari Kesamaan Makna

Merupakan karya ilmiah yang disusun di bawah bimbingan Ibu Yessy Harun M.Pd selaku dosen pembimbing I dan Ibu Tia Martia M.Si. selaku dosen pembimbing II, bukan merupakan jiplakan atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Eunike Yosefin

NIM : 2019110123

Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 9 Agustus 2023



Eunike Yosefin

2019110123

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang berjudul:

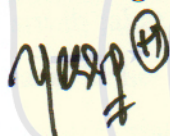
Tata Cara Perayaan Obon Matsuri dan Halloween Dilihat dari Kesamaan Makna

Telah diterima dengan baik dan disajikan pada tanggal __ Agustus 2023 di hadapan Panitia Sidang Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya.

Oleh
DEWAN PENGUJI

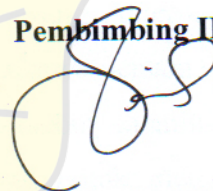
Yang terdiri dari :

Pembimbing I



Yessy Harun, M.Pd

Pembimbing II



Tia Martia, S.Si

Ketua Penguji



Irawati Agustine, M.Hum

**Ketua Program Studi Bahasa
dan Kebudayaan Jepang**



Ari Artadi, Ph.D

Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya



Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

ABSTRAK

Nama : Eunike Yosefin

NIM : 2019110123

Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Judul : Tata Cara Perayaan Obon Matsuri dengan Halloween Dilihat dari
Kesamaan Makna

Penelitian ini membahas mengenai perbandingan tata cara pelaksanaan Obon Matsuri dan Halloween. Obon Matsuri merupakan perayaan orang Jepang dalam menyambut arwah leluhur, sedangkan Halloween merupakan perayaan orang Amerika dalam mengusir arwah jahat. Latar belakang penelitian ini adalah adanya persamaan yang terdapat pada kedua perayaan meskipun kedua negara tersebut memiliki letak geografis yang berjauhan. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk menjabarkan persamaan tata cara pelaksanaan Obon Matsuri maupun Halloween dilihat dari maknanya. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif yang menggunakan metode deskriptif analisis dengan teknik pengumpulan data dilakukan melalui studi literatur berupa jurnal, artikel dan situs online serta buku-buku terkait objek yang diteliti. Hasil penelitian ini adalah bahwa Obon Matsuri dan Halloween memiliki persamaan makna yaitu sebagai hari peringatan kembalinya orang yang telah meninggal ke dunia ini.

Kata Kunci : Perayaan, Tata Cara, Perbandingan, Kematian

概要

名前 : ユーニス・ヨセフィン

学生番号 : 2019110123

学科 : 日本語・日本文化学科

タイトル : 意味の類似性から見るお盆とハロウィン

この研究では、お盆とハロウィンの比較について論じている。お盆は祖先の霊を迎える日本の行事であり、ハロウィンは悪霊を祓うアメリカの行事である。この研究の背景は、地理的に離れた2つの国でありながら、2つの祝祭に共通点が存在することである。本研究の目的は、お盆とハロウィンを実施する際の手順における類似点を、意味の観点から記述することである。本研究は、記述分析法を用いた質的研究であり、データ収集の手法は、研究対象に関連する雑誌、論文、オンラインサイト、書籍などの文献調査によって行った。その結果、お盆とハロウィンは、亡くなった人がこの世に戻ってくることを記念する日という意味において共通点があることがわかった。

キーワード : お祝い, 手続き, 比較, 死

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yesus Kristus, karena atas rahmat dan karunia-Nya penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Penulis melakukan penulisan skripsi ini dalam rangka memenuhi syarat untuk lulus dan mencapai gelar sarjana linguistik Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang pada Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada. Penulis sangat berterimakasih kepada semua pihak yang membantu penulis selama masa perkuliahan hingga menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu, penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada:

1. Ibu Yessy Harun M.Pd. S.S selaku dosen pembimbing pertama yang sudah meluangkan waktu dan selalu memberikan ide dan arahan kepada penulis.
2. Ibu Tia Martia, M.Si. selaku dosen pembimbing kedua yang selalu memberikan arahan kepada penulis.
3. Ibu Irawati Agustine, M.Hum selaku dosen penguji dalam sidang skripsi kali ini.
4. Ibu Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya yang memfasilitasi Fakultas Bahasa dan Budaya kepada mahasiswa.
5. Bapak Dr. Hermansyah Djaya, M.A. selaku Pembimbing Akademik kelas 0-4 angkatan 2019 yang sudah berkontribusi di dalam perkuliahan dan selalu ada dalam memberikan solusi kepada penulis selama berkuliah.
6. Orang tua penulis, Asny Limbong dan Yosef Samsyu, serta semua keluarga yang selalu ada untuk memberikan dukungan dalam bentuk apapun.
7. Sahabat-sahabat, teman-teman dari kelas 0-4 angkatan 2019 yaitu kelas penulis, dan teman-teman dari HIJANSA yang selalu menemani hari-hari kuliah penulis.

Penulis menyadari bahwa masih jauh dari kesempurnaan dalam tugas akhir ini, dengan demikian kritik dan saran dari semua pihak sangat diharapkan demi memperbaiki tulisan ini agar bisa bermanfaat bagi semua pihak.

Jakarta, 9 Agustus 2023



Eunike Yosefin

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PENGESAHAN.....	ii
HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI.....	iii
ABSTRAK.....	iv
概要.....	v
KATA PENGANTAR.....	vi
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR GAMBAR.....	x
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Penelitian Yang Relevan.....	8
1.3 Identifikasi Masalah.....	9
1.4 Pembatasan Masalah.....	10
1.5 Rumusan Masalah.....	10
1.6 Tujuan Penelitian.....	10
1.7 Landasan Teori.....	10
1.7.1 Ritual.....	10
1.7.2. Makna.....	11
1.7.3 Tradisi.....	12
1.7.4. Matsuri.....	12
1.7.5 Obon Matsuri.....	13
1.7.6 Halloween.....	15
1.8 Metode Penelitian.....	17
1.9 Manfaat Peneliti.....	18

1.10 Sistematikan Penulisan Skripsi.....	18
BAB II GAMBARAN UMUM TENTANG OBON MATSURI DAN HALLOWEEN.....	19
2.1 Obon Matsuri.....	19
2.1.1 Asal Mula Obon Matsuri.....	20
2.1.2 Sejarah Obon Matsuri di Jepang.....	21
2.1.3 Perayaan Obon Matsuri di Berbagai Daerah di Jepang.....	23
2.2 Halloween.....	28
2.2.1 Asal Mula Halloween.....	28
2.2.2 Sejarah Halloween.....	31
2.2.3 Halloween di Berbagai Daerah di Amerika.....	33
BAB III TATA CARA PERAYAAN OBON MATSURI DAN HALLOWEEN DILIHAT DARI KESAMAAN MAKNA.....	40
3.1 Obon Matsuri.....	40
3.1.1 Ritual-Ritual dalam Obon Matsuri.....	41
3.1.2 Tujuan Pelaksanaan Obon Matsuri.....	51
3.2 Halloween.....	52
3.2.1 Tradisi-Tradisi dalam Halloween.....	52
3.2.2 Tujuan Pelaksanaan Halloween.....	60
3.3 Perbandingan antara Obon Matsuri dan Halloween.....	61
3.4 Tabel Perbandingan antara Obon Matsuri dan Halloween.....	62
BAB IV SIMPULAN.....	64
GLOSARIUM.....	65
DAFTAR PUSTAKA.....	66

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1	Api Unggun Aksara Kanji di Kyoto.....	24
Gambar 2.2	Tarian Awa Odori di Prefektur Tokushima.....	25
Gambar 2.3	Seni Pertunjukan Eisa di Okinawa.....	27
Gambar 2.4	Pawai Desa Halloween di Kota New York.....	34
Gambar 2.5	Acara Haunted Happennings di Salem, Massachussets.....	35
Gambar 2.6	Perayaan Halloween di Half Moon Bay, California.....	36
Gambar 3.1	Shōryōuma.....	37
Gambar 3.2	Mukaebi.....	42
Gambar 3.3	Lima persembahan di saat Obon.....	44
Gambar 3.4	Api Okuribi.....	45
Gambar 3.5	Menari Obon Odori Secara Bersama-sama.....	46
Gambar 3.6	Kostum Seram.....	49
Gambar 3.7	Permen Trick or Treat.....	50
Gambar 3.8	Mengukir Labu.....	54
Gambar 3.9	Apple Bobbing.....	55